|  |  |
| --- | --- |
| **مكتب تقييس الاتصالات** | logo_A-[Converted] |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | جنيف، 25 يوليو 2013 |
| المرجع: | **TSB Circular 44**  TSB Workshops/A.N. | - إلى إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد؛  - إلى أعضاء قطاع تقييس الاتصالات؛  - إلى المنتسبين إلى قطاع تقييس الاتصالات؛  - إلى الهيئات الأكاديمية المنضمة إلى قطاع تقييس الاتصالات |
| الهاتف: الفاكس:  البريد الإلكتروني: | +41 22 730 5126 +41 22 730 5853  [tsbworkshops@itu.int](mailto:tsbworkshops@itu.int) | **نسخة إلى:**  - رؤساء لجان دراسات تقييس الاتصالات ونوابهم؛  - مدير مكتب تنمية الاتصالات؛  - مدير مكتب الاتصالات الراديوية؛  - مدير المكتب الإقليمي للاتحاد لمنطقة الدول العربية؛  - مدير المكتب الإقليمي للاتحاد، أديس أبابا؛  - البعثة الدائمة للجزائر في جنيف |
|  |  |  |
| الموضوع: | **ورشة عمل ينظمها الاتحاد عن التقييس في مجالات الاتصالات المتنقلة الدولية (IMT) والاتصالات من آلة إلى آلة (M2M) وإنترنت الأشياء (IoT) والحوسبة السحابية والشبكة الرقمية التبديلية (SDN) (الجزائر العاصمة، الجزائر، 8 سبتمبر 2013)** | |

حضرات السادة والسيدات،

تحية طيبة وبعد،

1 ينظم [الاتحاد](http://www.itu.int/en/ITU-T/Pages/default.aspx) بدعوة كريمة من [هيئة تنظيم البريد والاتصالات](http://www.arpt.dz/) (ARPT) في الجزائر، **ورشة عمل عن** **التقييس في مجالات الاتصالات المتنقلة الدولية (IMT) والاتصالات من آلة إلى آلة (M2M) وإنترنت الأشياء (IoT) والحوسبة السحابية والشبكة الرقمية التبديلية (SDN)** بفندق [سوفيتيل في الجزائر](http://www.accorhotels.com/fr/hotel-1540-sofitel-algiers-hamma-garden/index.shtml) العاصمة، الجزائر، يوم 8 سبتمبر 2013.

وسيلي ورشة العمل هذه اجتماع لفريق المقرر المعني [بالمسألة 5/13](http://www.itu.int/en/ITU-T/studygroups/2013-2016/13/Pages/q5.aspx) "تطبيق خدمة تعدد وسائط بروتوكول الإنترنت (IMS) ونظام الاتصالات المتنقلة الدولية في شبكات الاتصالات المتنقلة في البلدان النامية" وذلك يوم 9 سبتمبر 2013، و[الاجتماع الأول للفريق الإقليمي التابع للجنة الدراسات 13 لقطاع تقييس الاتصالات لإفريقيا (SG13 RG-AFR)](http://www.itu.int/en/ITU-T/studygroups/2013-2016/13/sg13rgafr/Pages/default.aspx) من 10إلى 12 سبتمبر 2013. وستستضيف الاجتماعين هيئة تنظيم البريد والاتصالات في الجزائر في نفس المكان.

وستفتتح ورشة العمل في الساعة 0900. وسيبدأ تسجيل المشاركين في الساعة 0800. وستعرض المعلومات التفصيلية المتعلقة بقاعات الاجتماع عند مداخل مكان الاجتماع.

2 ستتوفر خدمة الترجمة الشفوية في الحدث باللغات العربية والإنكليزية والفرنسية.

3 باب المشاركة مفتوح أمام الدول الأعضاء في الاتحاد وأعضاء القطاعات والمنتسبين والهيئات الأكاديمية وأمام أي شخص من أي بلد عضو في الاتحاد يرغب في المساهمة في العمل. ويشمل ذلك أيضاً الأفراد الأعضاء في المنظمات الدولية والإقليمية والوطنية. وورشة العمل مجانية. ونظراً لقيود الميزانية، لن تقدم منح لحضور هذه الفعاليات.

4 وورشة العمل موجهة إلى المنطقتين العربية والإفريقية. وتتمثل أهدافها فيما يلي:

• تقديم نظرة عامة عن أعمال لجنة الدراسات 13 في مجالات موضوعات الورشة؛

• تبادل المعارف بشأن التطورات الإقليمية بخصوص هذه الموضوعات؛

• لفت الانتباه للاجتماع الأول لتدشين الفريق SG13RG-AFR الذي ينصب تركيزه الأساسي على الحوسبة السحابية وشبكات المستقبل؛

• إمكانية إعداد بيان لإصداره في ختام ورشة العمل.

5 يرد مشروع برنامج ورشة العمل في الموقع الإلكتروني للحدث <http://www.itu.int/en/ITU-T/Workshops-and-Seminars/standardization/201309/Pages/default.aspx> وسيخضع هذا الموقع الإلكتروني للتحديث مع ورود أي معلومات جديدة أو معدلة.

6 ترد معلومات تفصيلية عن الإقامة في الفنادق والنقل ومتطلبات التأشيرة والمتطلبات الصحية **بالملحق 1 بهذه الرسالة** وعلى الموقع الإلكتروني للحدث <http://www.itu.int/en/ITU-T/Workshops-and-Seminars/standardization/201309/Pages/default.aspx>. ولضمان وسيلة الانتقال من المطار وإليه، يرجى من المشاركين استكمال "**استمارة الوصول والانتقال**" الواردة بالتذييل II وإرسالها إلى السيدة سمية بن برتاوي في موعد أقصاه **27 أغسطس 2013** بالبريد الإلكتروني على العنوان: [s.benbartaoui@arpt.dz](mailto:s.benbartaoui@arpt.dz). (هاتف: +213 661 871 630 لجميع الاستفسارات).

7 ولتمكين مكتب تقييس الاتصالات من اتخاذ الترتيبات اللازمة المتعلقة بتنظيم الورشة، أكون شاكراً لو تكرمتم بالتسجيل على الخط مباشرة في الموقع: <http://www.itu.int/en/ITU-T/Workshops-and-Seminars/standardization/201309/Pages/default.aspx>، بأسرع ما يمكن ولكن في **موعد أقصاه 30 أغسطس 2013. ويرجى الإحاطة علماً بأن التسجيل المسبق للمشاركين في ورش العمل لا بد أن يجري *على الخط* مباشرة.**

8 ونود أن نذكركم بأن على مواطني بعض البلدان الحصول على تأشيرة للدخول إلى الجزائر وقضاء بعض الوقت فيها. ويجب طلب التأشيرةوالحصول عليها من سفارة الجزائر في بلدكم، أو من أقرب مكتب من بلد المغادرة في حالة عدم وجود مثل هذا المكتب في بلدكم (انظر الموقع الإلكتروني لقطاع تقييس الاتصالات: <http://www.itu.int/en/ITU-T/Workshops-and-Seminars/standardization/201309/Pages/default.aspx> لمزيد من المعلومات بشأن متطلبات التأشيرة.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

مالكولم جونسون  
مدير مكتب تقييس الاتصالات

**الملحقات:** 1

**ANNEX 1**(to TSB Circular 44) 

**Practical information for participants**

**Event venue**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| http://www.alger-city.com/hotels/plan-acces-hotel-sofitel-alger.jpg | **SOFITEL HOTEL**  172 Hassiba Benbouali Street, 16015, Algiers, Algeria  **Tel:** +213 21 68 52 10/12  **Fax:** +213 21 67 31 42  **Web Site:** <http://www.accorhotels.com/fr/hotel-1540-sofitel-algiers-hamma-garden/index.shtml> | https://encrypted-tbn2.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcQsncpPrdGFTPGA8kyuRgZMN8U9OBz9Gc_T3519iuNlRmQxLqoz |

**Transportation**

In order to secure reception at the airport and transportation to hotels and later on to and from the event venue, delegates are requested to provide their flight details and their choice of hotel accommodation, **to the ARPT Coordinator on 27 August latest.**

The Regulatory Authority for Post and Telecommunication will provide transportation from the airport to ONLY the hotels listed in Appendix I below and from the hotel to the event's venue and back.

**Visa Formalities to enter Algeria**

A valid passport is required to enter Algeria. Visas can be issued from any Consulate or Embassy of Algeria in your country of origin.

In case there is no Embassy or Consulate of Algeria in your country, it is recommended to send, **on 27 August latest** a clear scanned copy of your passport to the ARPT Coordinator in order to assist in issuing your visa.

For any questions concerning visas please contact local coordinator:

Miss. Soumaya Benbartaoui

Head of Department,

Regulatory Authority for Post and Telecommunications, Algeria

e-mail: [s.benbartaoui@arpt.dz](mailto:s.benbartaoui@arpt.dz)

Tel: +213 661 871 630

Fax: +213 21 77 94 31

**Currency**

The official currency is the Algerian Dinar.

1 Algerian Dinar = 0.01 € (approx.)

Visa, American Express, Access/MasterCard can’t be used. The credit cards are accepted in few hotels, therefore it is highly recommended to have enough cash with you.

**Time zone**

GMT + 1

**Climate**

The weather in September will be hot and approximate temperatures will vary between 25-30 degrees Celsius.

**Event coordinators’ contacts:**

|  |  |
| --- | --- |
| **From the host, ARPT coordinator**  Miss. Soumaya Benbartaoui  Head of Department,  Autorité de Régulation de la Poste et des Télécommunications  e-mail: [s.benbartaoui@arpt.dz](mailto:s.benbartaoui@arpt.dz)  Tel: +213 661 871 630 | **From the ITU/TSB**  Mrs Tatiana Kurakova  SG13 Counsellor  e-mail: [tatiana.kurakova@itu.int](mailto:tatiana.kurakova@itu.int)  Tel: +41 22 730 51 26 |

**APPENDIX I - List of hotels**

Please reserve your hotel accommodation via telephone or fax, by sending the hotel reservation form in **Appendix II** directly to the hotels, indicating your arrival time two weeks before the event  
(27 August latest), with a copy to the event coordinator, **Miss. Soumaya Benbartaoui,   
fax: +213 21 77 94 31, e-mail:** [**s.benbartaoui@arpt.dz**](mailto:s.benbartaoui@arpt.dz)to ensure airport pick-up upon arrival and departure.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Hotel** | **Phone / Fax** | **Price (DA)** |
| **SOFITEL HOTEL – 5\***  172, Hassiba Benbouali street, 16015 Algiers | Tel: +213 21 68 52 10/12  Fax : +213 21 67 31 42  Mail : [h1540@sofitel.com](mailto:h1540@sofitel.com)  Integrated wireless service. | City ​​side: 22.791,14 DA.  Garden side : 25.899,03 DA  (*special prices will be available soon for Regulatory Authority for Post and Telecommunication*) |
| **EL DJAZAIR HOTEL – 5\***  24, Souidani Boudjemaa avenue, Les Tagarins Algiers | Tel: +213 21 69 21 21  Fax : +213 21 69 35 08  Mail : reservation@chaineeldjazair.com http://www.chaineeldjazair.com/  Integrated wireless service. | Single : 23.600,00 DA  Double : 26.200,00 DA  Breakfast : 1.450DA/ person |
| **El AURASSI Hotel – 5\***  02, Frantz Fanon Avenue,  Les Tagarins, Algiers | Tel: +213 21 74 82 52  Fax : +213 21 71 72 87/90  Mail : [reservation @el-aurassi.com](mailto:reservations.algiers@sheraton.com)  Integrated wireless service. | Single :  Sea ​​side : 20.850,00 DA  Garden side: 17.100,00 DA  Double :  Sea ​​side : 23.700,00 DA  Garden side : 19.200,00 DA  Breakfast : 2.500DA/person |
| **SAFIR HOTEL – 4\***  02, Asselah Hocine street, Algiers | Tel: +213 21735040/+21321737126  Fax : +213 21 73 65 87  Mail : [safirhot@yahoo.fr](mailto:safirhot@yahoo.fr) . | Single : 9.900,00 DA  Deluxe Single : 11.200,00 DA |
| **ALBERT 1er Hotel- 3\***  5, Pasteur Avenue Algiers | Tel: +213 21 73 65 06 to 08  Fax : +213 21 73 80 34  Mail : [hotelalbert1@hotmail.com](mailto:hotelalbert1@hotmail.com) | Single : 7.100,00 DA  Double : 8.100,00 DA |
| **SUISSE HOTEL- 3\***  06, Lieutenant Boulhart street, Algiers | Tel:+213 2121631009/ +213 21632165 Fax : +213 21 63 21 56  Integrated wireless service. | Single : 6.000,00 DA  Double : 8.000,00 DA |
| **HYDRA HOTEL- 3\***  Ben Youcef Benkhadda Avenue, BP 16 Bis Said Hamdine Hydra. Algiers | Tel: +213 21 54 89 42 to 44  Mobile: +213 662 181 896  Fax: +213 21 54 87 01 / 02  Mail: [contact@hotelhydra.dz](mailto:contact@hotelhydra.dz)  Integrated wireless service. | Single : 7.550,00 DA  Double : 8.600,00 DA |

APPENDIX II

**ARRIVAL AND TRANSPORTATION TO HOTEL**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **ITU Workshop on** **Standardization on IMT, M2M, IoT, Cloud Computing and SDN- (Algiers, Algeria, 8 September 2013)** | | |  |
|  | | |  |  | |
| **To ensure transfer to and from the airport, participants are requested to complete and return this form to Miss. Soumaya Benbartaoui by 27 August 2013 at the latest  by e-mail** [**s.benbartaoui@arpt.dz**](mailto:s.benbartaoui@arpt.dz) (For inquiries, Tel: +213 661 871 630) | | | | |

Family name…………………………………………………………………………………………

First name……………………………………………………………………………………………

Job Title ……………………………………………………………………………………………..

Organization……………………………………………………………… Country …………..........

Telephone : :……………………………………………….

Email:………………………………………………………

Hotel where you are residing:

Hotel Name ……………………………………………………………

Address …………………………………………………………

**Transportation will be provided from the airport to the hotels and to the meeting venue. Please provide your arrival and departure flight information to facilitate arrangements for transportation.**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Date of Arrival |  |  | Time of Flight Arrival |  | FLIGHT NO. |  |
| Date ofDeparture |  |  | Time of Flight Departure |  | FLIGHT NO. |  |

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**